



Archivos de Prensa

LA DELEGACIÓN FRANCESA

70 FORO URBANO MUNDIAL - MEDELLIN, COLOMBIE

5 – 11 abril 2014



Paris, el 03 abril 2014

COMUNICADO DE PRENSA

La delegación francesa en el 7º Foro urbano mundial (Medellín, 5 – 11 de abril de 2014) dedicado a « La equidad urbana en desarrollo – ciudades para la vida »

Organizado por ONU-Hábitat desde 2002, el Foro urbano mundial (HUMO) es la principal Conferencia internacional sobre el Desarrollo urbano. Esta manifestación bienal asocia el conjunto de los agentes públicos, privados y no gubernamentales que trabajan en la mejora de las condiciones de vida en las ciudades. Unos 25 000 participantes de 164 países discutirán allí sobre la preparación de la agenda post 2015 de las Naciones Unidas y de la conferencia a Hábitat III que volverá a definir en 2016 la agenda internacional por los 20 próximos años.

Con cerca de 120 representantes del Estado, de las colectividades territoriales, de las empresas y del sector privado, de los organismos de búsqueda y de formación y de las ONG, la delegación francesa es coordinada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y del Desarrollo internacional en el marco de la Colaboración francesa para la ciudad y los territorios (PFVT), plataforma de los actores franceses del urbano al internacional.

El Foro será también la ocasión para la Agencia francesa de Desarrollo, de valorizar sus intervenciones en el sector urbano. En particular su colaboración con la municipalidad de Medellín, cuyo transporte Centro-Este del " proyecto urbano íntegro " es financiada por ella por un préstamo directo sin garantía del Estado de 250 millones de dólares colombiano.

Anne Paugam, directora general de la Agencia Francesa de Desarrollo, intervendrá en el momento de la sesión especial sobre " la financiación de la nueva agenda urbana " el 08 de abril.

Entre los ejes mayores presentados por los interventores franceses, anotaremos:

1. **Las orientaciones de la ayuda francesa a favor de la dirección de obra pública local**, elaboradas en el marco del PFVT. Estas orientaciones, que proponen una visión compartida y prospectiva del territorio, que pretende desarrollar el acceso a las oportunidades económicas, a la vivienda y a los servicios de base para ellos todos, darán lugar a un *networking event* el 08 de abril de las 14 horas a las 16 horas organizado por el PFVT y en las que intervendrán Marc Trouyet, subdirector de la gobernanza democrática al Ministerio de



Asuntos Exteriores y del Desarrollo internacional y Yves Dauge Ancien Senador de Indre-et-Loire

2. **Las políticas llevadas en Francia a favor del desarrollo sostenible de la ciudad, de la densificación suave o de la participación ciudadana y de las innovaciones en términos sociales, medioambientales y económicos.** Estas temáticas serán abordadas a través de la presentación de los proyectos Eco barrios y Eco ciudades, en el momento de un *networking event* el 08 de abril de las 16h 30 a las 18h 30 que también pondrán en evidencia experiencias sudamericanas alrededor de la noción de participación, y en las que intervendrá Jérôme Masclaux, subdirector adjunto a la organización sostenible en el DGALN - Ministerio de la Vivienda y de la Igualdad de los territorios
3. **Las intervenciones del AFD** orientadas sobre sus compromisos para un desarrollo urbano sostenible
4. **La oferta urbana francesa** federada en el seno del PFVT y de Vivapolis
5. **La temática " ciudad y clima "**, en el marco de la preparación de la conferencia de las Partes sobre los cambios climáticos (COP21) que Francia acogerá en 2015

En el seno del Pabellón Francia, los actores franceses también presentarán sus experiencias y sus peritajes en materia de desarrollo urbano sostenible, por exposiciones, talleres, películas y documentos de información.

Para saber más sobre eso sobre el programa y las intervenciones de la delegación francesa, consultar el dossier de prensa de la Colaboración francesa para la Ciudad y los Territorios, adjunto.

Una información completa sobre el Foro urbano mundial es accesible sobre la página internet de la ONU-HÁBITAT: www.unhabitat.org

Contactos de prensa:

Servicio de prensa del Ministerio de Asuntos Exteriores y del Desarrollo internacional:
Cécile Renaudo: cecile.renaudo@diplomatie.gouv.fr

Servicio de información del Ministerio de la Ecología, del Desarrollo sostenible y de la Energía y Ministerio de la Vivienda y de la Igualdad de los territorios: +33 1 40 81 18 07



CONTENIDO

1. EL FORO URBANO MUNDIAL	5
2. LA DELEGACIÓN FRANCESA	5
3. LA FRANCE S'ENGAGE.....	Erreur ! Signet non défini.
3. LA EQUIDAD URBANA EN DESARROLLO – CIUDADES PARA LA VIDA	10
ANEXO 1 - COLABORACION FRANCESA PARA LA CIUDAD Y LOS TERRITORIOS.....	14



1. EL FORO URBANO MUNDIAL

Organizado por ONU-HABITAT desde el 2002, el Foro Urbano Mundial (FUM) es la principal conferencia internacional sobre el desarrollo urbano. El FUM es un evento multi actores, un lugar de intercambios de experiencias de todos los actores del urbano: público, privado, sociedad civil, investigadores y catedráticos de universidad, etc.

En Río de Janeiro, 13 000 personas participaron en el FUM que se celebró en 2010. En 2012, 8 000 participantes asistieron al FUM de Nápoles. 25 000 participantes son esperados para esta 7a sesión.

La 7a sesión del Foro urbano mundial se referirá al tema de " la equidad urbana en desarrollo - ciudades para la vida". Seis subtemas han sido identificados:

- Reglas y legislación urbanas
- Planificación del espacio
- Empresas locales y servicios básicos
- Sistema fiscal local
- Resiliencia de las ciudades
- Seguridad en la ciudad

2. La delegación francesa

Una centena de actores franceses del desarrollo urbano estarán presentes en el momento del Foro. La delegación francesa contribuirá muy activamente al Foro, particularmente a través de su participación a 1 diálogo, 5 mesas-redondas, 7 sesiones especiales, y la organización de una quincena de acontecimientos (13 networking events, 3 training events, 1 side event). Las numerosas mesas-redondas, las proyecciones de películas y las exposiciones serán también organizadas en el Pabellón Francia.



3. El compromiso de Francia

UN DESARROLLO URBANO SOSTENIBLE, EL COMPROMISO DE FRANCIA

Las colectividades locales, motores de la gobernanza Urbana democrática

1. Apoyar los procesos de descentralización
2. Y reforzar las capacidades de las colectividades locales de en la dirección de obra, los recursos financieros y la gobernanza local democrática
3. Acompañar la acción exterior de las colectividades locales

Planificación urbana y territorial

1. Dar a apoyo a una planificación urbana estratégica que asocie al conjunto de actores en torno a las colectividades locales
2. Sostener la elaboración de líneas directrices internacionales sobre la planificación urbana y territorial

Lucha de las colectividades locales

1. Acompañar las iniciativas locales en favor de la atenuación, la adaptación al cambio climático y la resiliencia de las ciudades frente a riesgos y catástrofes
2. Respaldar la participación de las colectividades locales en el proceso preparatorio de la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) que se celebrara en París en 2015.

Ministerio de Relaciones Exteriores y del Desarrollo Internacional

www.diplomatie.gouv.fr

Ministerio de Ecología y del Desarrollo sostenible y de Energía

www.developpement-durable.gouv.fr

Ministerio de Igualdad de los Territorios y de la Vivienda

www.territoires.gouv.fr

www.ville.gouv.fr

COMPROMISO POR UNA CIUDAD SOSTENIBLE UNA CIUDAD PARA TODOS

Francia se compromete con la transición ecológica de los territorios y aborda el cambio climático a través de:

1. Una ciudad igualitaria, mediante el acceso a servicios y equipamientos para todos y la lucha contra las fracturas económicas, sociales y territoriales
2. Un hábitat sostenible ahorradora de energía y recursos
3. Una lucha contra la expansión urbana y la artificialización de los suelos
4. Una diversificación funcional, urbana y social de los barrios con la participación de los habitantes en favor de la cohesión urbana y la igualdad de oportunidades
5. Un enfoque innovador y operativo, a través de las « EcoCities » y las « EcoQuartiers »



EcoQuartier La Duchère à Lyon
©Laurence Danière



Quartier du Trapèze à Boulogne-Billancourt
©Arnaud Bouissou – MEDDE / MLET

Ministerio de Ecología y del Desarrollo Sostenible y de Energía

www.developpement-durable.gouv.fr

Ministerio de Igualdad de los Territorios y de la Vivienda

www.territoires.gouv.fr

www.ville.gouv.fr

APOYAR LA PLANIFICACION URBANA Y TERRITORIAL

Las orientaciones francesas en apoyo de la planificación urbana estratégica promueven :

1. Una coproducción de políticas territoriales que englobe al conjunto de actores de colectividades locales.
2. El respaldo a la dirección de obras locales.
3. La adopción de un enfoque que integre la coherencia de las políticas sectoriales y el proceso reiterado entre fases estratégicas y operativas.
4. El esfuerzo de las capacidades del conjunto de actores del territorio.

Francia apoya a ONU Hábitat en la elaboración de las líneas directivas internacionales sobre la planificación urbana y territorial.



Tramway circulant place Auguste Gibert à Montpellier
©Arnaud Bouissou - MEDDE / MLET

Ministerio de Relaciones Exteriores y del Desarrollo Internacional

www.diplomatie.gouv.fr



MOVILIZAR EL CONOCIMIENTO ESPECIALIZADO FRANCES POR UNA CIUDAD SOSTENIBLE

La Asociación Francesa para la ciudad y los territorios (PFVT por sus siglas en francés) y la marca Vivapolis reúnen el Estado , las colectividades territoriales , las empresas y la sociedad civil para la ayuda al desarrollo , la capitalización del conocimiento , la contribución a los debates internacionales y la valorización del conocimiento especializado a nivel internacional . El futuro Instituto para la Ciudad Sostenible, estará a cargo de coordinar las acciones e innovaciones a fin de promover las estrategias integradas al servicio de un desarrollo urbano sostenible.

Francia moviliza su conocimiento especializado como respuesta a las solicitudes de los Estados y ciudades socios , gracias a :

1. La acción exterior de las colectividades locales : 4000 colectividades comprometidas en 12000 proyectos.
2. Sus profesionales de la arquitectura , el urbanismo y la planificación.
3. Sus empresas de ingeniería , construcción , movilidad y otros servicios urbanos.
4. Modalidades de gobernanza urbana originales , asociando a todas las partes interesadas.
5. Soluciones innovadoras por una ciudad sostenible , verde e inteligente.

Ministerio de Relaciones Exteriores y del Desarrollo Internacional

www.diplomatie.gouv.fr

Asociación Francesa para la Ciudad y los Territorios

contact.pfvt@adef.fingnces.gouv.fr

Vivapolis

www.business.ubifrance.com/vivapolis-fr



3. La equidad urbana en desarrollo – ciudades para la vida

La Organización de las Naciones Unidas para el Hábitat (ONU-Hábitat) organiza del 5 al 11 de abril 2014 en Medellín (Colombia) el 7o Foro Urbano Mundial (FUM). Organizado antes del nombramiento de Francia como país huésped de la 21ª Conferencia de las Partes sobre el clima (COP), el Foro urbano mundial (FUM) es una etapa clave para todos los actores del urbano, particularmente en la estructuración de una agenda del desarrollo post-2015.

Escogiendo organizar este encuentro bienal en Medellín, ciudad emblemática del urbanismo "social", la ONU-Hábitat integra la inclusión social en el centro de los debates sobre la planificación urbana.

La equidad urbana

Este foro, organizado sobre el tema de la equidad urbana, brinda la oportunidad de presentar la singularidad del posicionamiento francés en el sector del desarrollo urbano, de valorizar el peritaje francés y de cruzar otras experiencias, en particular aquellas con las que los socios franceses pueden ser asociados, especialmente en América latina.

Para Francia, el diseño de la ciudad equitativa puede mirarse según cuatro ejes:

1. La ciudad equitativa tiene por prioridad la lucha contra las desigualdades de toda orden, las concentraciones de pobreza y las fracturas sociales, espaciales y económicas. Debe garantizarles a los habitantes los más desfavorecidos la igualdad efectiva de acceso a los derechos, a los servicios básicos y equipos públicos y favorecer su total integración en la ciudad acentuando el carácter mixto funcional, urbano y social en los barrios y desarrollando su movilidad, en una perspectiva efectiva de igualdad de los territorios y de las personas.
2. La ciudad equitativa debe inscribirse en la " transición ecológica " para luchar especialmente contra las precariedades energéticas, anticipar el cambio climático y permitir a todos tener acceso a las oportunidades de la ciudad, particularmente las poblaciones más desfavorecidas. Se trata también de desarrollar un hábitat sostenible, más económico en energía y en recursos, y un entorno de vida más respetuoso del medio ambiente.
3. La ciudad equitativa debe incentivar una densidad más grande y urbana, factor de economía de los recursos, favorecer el acceso de todos a los servicios y a las oportunidades de la ciudad, crear lazos favoreciendo " vivir juntos " y la participación a la vida de la ciudad.
4. La ciudad equitativa es consubstancial de la ciudad sostenible: puede particularmente desarrollarse y regenerarse por la puesta en ejecución de iniciativas respetuosas de la historia, de la cultura y del sitio. Permite llevar pasos innovadores (como las Eco ciudades y los Eco barrios) y de proyectar la ciudad de un modo controlado en el marco de un proyecto de planificación estratégica.



Hacia una ciudad sostenible...

Este diseño, transversal e integrador, irriga las políticas del gobierno francés desarrolladas sobre el territorio nacional con las colectividades locales y los otros actores públicos y privados para ofrecerles una mejor calidad de vida a nuestros conciudadanos. Es también particularmente sostenida en su acción hacia otros países, en el marco de políticas de cooperación o de acuerdos de desarrollos económicos. Está por fin en el corazón de las destrezas de los expertos y de las empresas francesas, sea en los dominios del urbanismo, del desarrollo, de la ecología o de los servicios urbanos.

Es una política fundada sobre una atención fuerte llevada a la escala local y la contextualización de los proyectos y que propone al mismo tiempo responder a preocupaciones y políticas globales. Lo demuestran el tener en consideración las apuestas territoriales en la preparación de la agenda post 2015 y los compromisos multilaterales de Francia en particular ante la ONU Hábitat, de Cities Alliance, del Grupo informal de los arrendadores sobre la descentralización y la gobernanza local (DeLog), de Las ciudades y los gobiernos locales unidos (CGLU), del Consejo de las Colectividades Territoriales de la Unión Occidental Africana económica y monetaria (UEMOA), de la Conferencia africana de los ministros de la descentralización y del desarrollo local (CADDEL).

También lo demuestran el respeto de los compromisos en el marco de los protocolos de Kyoto y Nagoya, compromisos europeos para la lucha contra el cambio climático y el desarrollo de las energías renovables...) y la voluntad de Francia de tomar en consideración el papel de las colectividades locales en el proceso preparatorio de la Conferencia de las Partes al Convenio-marco de las Naciones Unidas sobre los cambios climáticos (CCNUCC) que tendrá lugar en París en 2015.

Edificar una ciudad sostenible, es preocuparse, en el marco de una estrategia urbana integrada de las cuestiones paisajísticas y del consumo de los espacios agrícolas, los consumos energéticos y las emisiones de gas de efecto invernadero, movilidades urbanas (transportes colectivos, modos suaves), de la integración social y de la solidaridad, de la biodiversidad, del desarrollo económico en circuitos cortos, poniendo en ejecución una concertación efectiva en el marco de una gobernanza de proyecto nuevamente fundada ... Se trata ante todo de un proyecto político en respuesta a las necesidades expresadas por los habitantes.

Algunas ilustraciones

Francia desarrolla sobre su territorio nacional una política pública adosada a numerosas destrezas que hacen eco a estas preocupaciones:

Las políticas nacionales transversales

5. Una política de igualdad de los territorios
6. Una política de lucha contra el cambio climático y de adaptación de las ciudades, sobretodo en cuanto a prevención de los riesgos o a calidad de vida
7. Una política a favor de los barrios más desfavorecidos



Las herramientas de estrategia y de planificación urbana

8. La Agenda 21 local que marca la voluntad de integrar a los proyectos locales todos los componentes del desarrollo sostenible,
9. El Esquema de coherencia territorial (SCoT) que es la herramienta de diseño, de planificación y de puesta en ejecución de proyectos de territorios a escala de una cuenca de vida, orientando la evolución de un territorio en el marco de un proyecto de planificación y de desarrollo sostenible,
10. El Plan local de urbanismo intercomunal (PLUi) que, a escala de un grupo de municipios (EPCI), establece un proyecto global de urbanismo y de planificación y fija por consiguiente las reglas generales de uso del suelo sobre el territorio considerado.

Los objetivos de proyecto operativos

11. El Marco de referencia para la ciudad europea sostenible (RFSC), herramienta operativa para la puesta en ejecución de los objetivos de desarrollo sostenible de la « Carta de Leipzig »,
12. El emprendimiento Eco Cites a escala de los grandes territorios urbanos, que desarrollan proyectos especialmente innovadores en términos arquitectónicos, sociales, económicos y energéticos,
13. El proyecto EcoQuartier a escala de los barrios, para promover ante colectividades un urbanismo operativo más sostenible,
14. Políticas de planificación teniendo en cuenta la apuestas de seguridad urbana

Las políticas temáticas nacionales

15. El desarrollo de las movilidades para todos en especial por los transportes colectivos/ transportes colectivos en propio sitio, para responder más durablemente y más económicamente a las necesidades de desplazamiento de las poblaciones y de desenclave de los barrios
16. Un plan nacional para "Restaurar la naturaleza en la ciudad",
17. Políticas de densificación suave
18. Políticas de desarrollo de vivienda social e intermediaria
19. Políticas de desarrollo del hábitat participativo
20. Políticas de lucha contra la precariedad energética en el hábitat
21. Políticas de desarrollo de las redes digitales e inteligentes para todos



En el extranjero, Francia desarrolla un enfoque al servicio de las ciudades en desarrollo, que apunta a:

- Apoyar las colectividades locales y la gobernanza urbana democrática con el apoyo al proceso de descentralización, el fortalecimiento de las capacidades de dirección de obra y de los recursos financieros de las colectividades locales, el apoyo a la concertación multi actores alrededor de las colectividades locales;
- Sustener la planificación urbana y territorial por la movilización del conjunto de los actores alrededor de las colectividades locales, la adopción de un proyecto integrado por la puesta en coherencia de las políticas sectoriales y la articulación de las políticas territoriales, el apoyo de la elaboración de las Líneas directivas internacionales sobre la planificación urbana y territorial;
- Promover la acción de las colectividades locales en la lucha contra el cambio climático por el acompañamiento de las iniciativas locales a favor de la atenuación, a favor de la adaptación al cambio climático y a favor de la resiliencia de las ciudades frente a los riesgos y las catástrofes, el apoyo a la participación de las colectividades locales del proceso preparatorio de la Conferencia de las Partes al Convenio-marco de las Naciones Unidas sobre los cambios climáticos (CCNUCC) organizada en París en 2015.

El compromiso de Francia a favor de la construcción de ciudades más inclusivas y más sostenibles se plasmó en la creación de la Colaboración francesa para la ciudad y los territorios en 2011. Esta plataforma federa el conjunto de las familias de actores públicos y privados franceses implicados en el campo urbano al internacional. Una centena de organizaciones participa en este día a las actividades de esta colaboración.

Ministerio de Relaciones Exteriores y del desarrollo internacional

www.diplomatie.gouv.fr

Ministerio de Ecología y del Desarrollo sostenible y de Energía

www.developpement-durable.gouv.fr

Ministerio de Igualdad de los territorios y de la Vivienda

www.territoires.gouv.fr

www.ville.gouv.fr



ANEXO 1 - COLABORACION FRANCESA PARA LA CIUDAD Y LOS TERRITORIOS

La Asociación francesa para la Ciudad y los Territorios (PFVT) es la plataforma lanzada en junio de 2011 que reagrupa a los actores franceses del urbanismo.

LOS OBJETIVOS

1. Constituir una **plataforma de intercambios y de capitalización** sobre la ciudad y los territorios entre actores franceses del desarrollo urbano.
2. Promover **posiciones comunes** para participar en el **debate internacional**.
3. Valorizar **el peritaje francés** vinculado con peritaje local en el dominio del desarrollo urbano, con el fin de proponer respuestas mejor coordinadas y más integradas.

La Asociación francesa para la Ciudad y los Territorios (PFVT)

Más de sesenta organizaciones, representando a 500 profesionales, son miembros del PFVT:

1. Federa a los actores franceses de la cooperación urbana: el Estado, los establecimientos públicos, las colectividades territoriales y las asociaciones de elegidos, los profesionales, el sector privado, los organismos de búsqueda y de formación, y las ONG;
2. Es copresidido por Yves DAUGE, antiguo senador, el Ministerio de Asuntos Exteriores y del Desarrollo internacional, el Ministerio de la Ecología, del Desarrollo sostenible y de la Energía, y el Ministerio de la Vivienda y de la Igualdad de los territorios;
3. Su secretaría técnica es llevada por Adetef - Asistencia técnica Francia.

LAS ACTIVIDADES

Construir una visión francesa compartida.

1. Animar grupos temáticos de trabajo y elaborar documentos estratégicos;
2. Coordinarse con las diferentes iniciativas francesas de valorización del peritaje urbano al internacional (Instituto sostenible de la Ciudad, Vivapolis, Ubifrance, etc.)

Reunir a los actores franceses en los acontecimientos nacionales o internacionales.

3. Coordinar la delegación francesa de los miembros del PFVT
4. Preparar los eventos y las intervenciones

Valorizar el peritaje urbano francés al internacional (Fortalecimiento de capacidades, dirección de obra, apoyo al proceso de gobernanza, planificación urbana):

5. Recoger las oportunidades que emanan de Estados, de colectividades o de organizaciones y dirigirse al peritaje francés adecuado.
6. Capitalizar las experiencias y promover las destrezas de los miembros del PFVT

Comunicar sobre las acciones del PFVT y de sus miembros

7. Valorizar las acciones de los miembros
8. La vigilancia documental, agenda (coloquio, eventos internacionales, etc.)

Secretaría técnica - PFVT

+33 1 53 18 24 34 - contact.pfvt@adetef.finances.gouv.fr
